

ATASKAITA

apie Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo 2003 finansinių metų metines
finansines ataskaitas su Fondo atsakymais

(2004/C 324/11)

TURINYS

	<i>Dalis</i>	<i>Puslapis</i>
ĮVADAS	1	76
AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ	2–5	76
PASTABOS	6–12	76
1–4 lentelės		78
Fondo atsakymai		82

IVADAS

1. Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondas (toliau – Fondas), įsteigtas 1975 m. gegužės 26 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 1365/75 ⁽¹⁾. Plėtodamas ir skleidamas šios srities žinias jis turi prisidėti rengiant ir įgyvendinant geresnes darbo ir gyvenimo sąlygas Europos Sąjungoje. 1 lentelėje pateikta iš Fondo gauta informacija, apibendrinanti jo kompetenciją ir veiklą.

AUDITO RŪMŲ NUOMONĖ

2. Vadovaujantis Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 ⁽²⁾ 185 straipsnio 2 dalimi, ši nuomonė yra teikiama Europos Parlamentui ir Tarybai.

3. Audito Rūmai išnagrinėjo 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų Fondo metines finansines ataskaitas. Pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1365/75 16 straipsnį, už biudžeto vykdymą buvo atsakingas direktorius. Remiantis vidaus finansinėmis nuostatomis, priimtomis pagal to paties straipsnio nuostatas, direktorius turėjo parengti ir pateikti metines finansines ataskaitas ⁽³⁾. Pagal Europos bendrijos steigimo sutarties 248 straipsnį, Audito Rūmai turi atlikti šių ataskaitų auditą.

4. Audito Rūmai atliko šį auditą pagal savo audito strategiją ir standartus, kurie buvo parengti vadovaujantis bendraisiais tarptautiniais audito standartais juos pritaikius Europos bendrijos konteksto ypatybėms. Audito Rūmai atliko tokius buhalterinės apskaitos dokumentų testus ir taikė tokias audito procedūras, kokios, jų manymu, geriausiai tiko šiomis aplinkybėmis.

5. Audito Rūmai turi pakankamą pagrindą tvirtinti, kad 2003 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių finansinių metų metinės finansinės ataskaitos yra patikimos, ir kad jose atspindimos operacijos iš esmės yra teisėtos ir tvarkingos. Toliau išdėstytų pastabų turinys nekeičia šioje ataskaitoje pateiktos Audito Rūmų nuomonės.

⁽¹⁾ OL L 139, 1975 5 30, p. 1.

⁽²⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

⁽³⁾ Laikantis Fondo finansinio reglamento 83 straipsnio 3 dalies reikalavimų, galutinės 2003 m. finansinės ataskaitos buvo parengtos 2004 m. rugsėjo 3 d. ir perduotos Audito Rūmams, kurie jas gavo 2004 m. rugsėjo 24 d. Šių ataskaitų suvestinė yra pateikta šios ataskaitos priedų lentelėse.

PASTABOS

6. 2 lentelėje pateiktas 2003 finansinių metų asignavimų ir asignavimų, perkeltų iš praeitų finansinių metų, vykdymas. 3 ir 4 lentelėse pateiktos 2003 finansinių metų Fondo valdymo ataskaitos ir balanso suvestinė.

7. Fondas pasirašė su Komisija susitarimą PHARE programos srityje. Pagal šį susitarimą Fondui skirta vieno milijono EUR dotacija, iš kurios 2003 metais gauti 639 000 EUR. Šios lėšos buvo valdomos kaip nebiudžetinės. Turėjo būti parengtas taisomasis biudžetas.

8. Valdymo sąskaita atspindi sąnaudas, susikaupusias per kelerius finansinius metus ir kurias kompensuoti Fondas paprašė Komisijos. Komisija atitinkamą išmoką įformino kaip 2003 finansinių metų subsidijų dalį, o tai reiškia tą patį išlaidų nekompenravimą. Taikant naujas Fondo finansinio reglamento nuostatas, esant neigiamiems biudžeto vykdymo rezultatams vienais metais, sekančiais metais turi būti parengtas taisomasis biudžetas ⁽⁴⁾.

9. 2003 m. kovo 28 d. Administracinė taryba priėmė naująjį Fondo finansinį reglamentą ir jo įgyvendinimo taisykles. Šiame teisės akte ⁽⁵⁾ buvo numatyta įdiegti naują vidaus kontrolės sistemą (įskaitant vidaus auditą), kuri buvo baigta diegti tik 2004 m. pradžioje.

10. Fondo finansinio reglamento 43 straipsnio 1 dalies e punktas numato, kad buhalteris patvirtina leidimus duodančio pareigūno nustatytas buhalterinės informacijos teikimo ar pateisinimo sistemas. Per finansinius metus šios sistemos nebuvo patvirtintos.

11. Pagal 1975 metais parengtą pagrindinį reglamentą pagrindinis Fondo uždavinys yra prisidėti prie geresnių darbo ir gyvenimo sąlygų kūrimo plėtojant ir platinant šių sričių žinias. Antai jis privalo tirti žmogaus padėtį darbe, darbo organizavimą, kai kurių darbuotojų kategorijų specifines problemas, ilgalaikius aplinkos gerinimo aspektus, taip pat žmonių veiklos pasiskirstymą erdvėje ir laike. Praktikoje kai kuriais šių sričių aspektais užsiima kitos, vėliau įsteigtos agentūros (Europos aplinkos agentūra, Europos saugos ir sveikatos darbe agentūra). Kita vertus Fondas išplėtojo kai kurių konkretesnių aspektų, pavyzdžiui, pramoninių santykių, analizę.

⁽⁴⁾ Naujojo finansinio reglamento 16 straipsnis.

⁽⁵⁾ Fondo naujojo finansinio reglamento 38 straipsnis.

12. Fondo veikla organizuojama pagal ketverių metų programas, kurių paskutinioji apima 2001–2004 m. laikotarpį. Nors ši programa parengta vadovaujantis veiklos sutelkimo į pagrindines sritis principu, Fondas 2002 m. prie trijų jau patvirtintų sričių pridėjo naują sritį. Siekiant užtikrinti svarbiausius prioritetus ir

išplėtoti galimas sinergijas, kurios leistų išvengti dubliavimo, Fondo darbo programos koncepciją reikėtų suderinti su kitomis agentūromis, kurios užsiima aspektais, susijusiais su jo kompetencijos sritimis. Komisijos pasiūlytas Fondo pagrindinio reglamento peržiūrėjimas yra gera proga tą padaryti.

Šią ataskaitą Audito Rūmai patvirtino Liuksemburge 2004 m. rugsėjo 29 ir 30 d. įvykusiame Audito Rūmų posėdyje.

Audito Rūmų vardu

Pirmininkas

Juan Manuel FABRA VALLÉS

I lentelė

Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondas (Dublinas)

Bendrijos kompetencijų sritys pagal Sutartį	Fondo kompetencijos, numatytos 1975 m. gegužės 26 d. Tarybos reglamente (EEB) Nr. 1365/75		Valdymas	Fondui skirtos lėšos (2002 m. duomenys)	Veiklos rezultatai ir suteiktos paslaugos
	Tikslas	Uždaviniai			
Bendrija ir valstybės narės, atsižvelgdamos į pagrindines socialines taisykles, užsibrėžė tikslą (...) pagerinti gyvenimo ir darbo sąlygas, (...) Bendrija remia valstybių narių veiksmus ir prisideda prie jų šiose srityse: (...) b) darbo sąlygų; c) socialinio draudimo ir darbuotojų darbo saugos; d) darbuotojų apsaugos nutraukus darbo sutartį; e) darbuotojų informavimo ir konsultavimo; f) darbuotojų atstovavimo ir kolektyvinio darbuotojų informavimo ir konsultavimo; g) trečiųjų valstybių piliečių įdarbinimo sąlygų; h) iš darbo rinkos išstumtų asmenų integravimo; i) vyrų ir moterų lygybės (...)					
			1 Valdyba	Galutinis biudžetas 16,8 mln. EUR (17,39 mln. EUR) kur Bendrijos subsidija sudaro: 98,2 % (98,3 %); Darbuotojų 2003 m. gruodžio 31 d. personalo plane numatyta 88 (88) darbo vietų, iš jų užimti: 76 (77) + 16 (20) papildomų darbo vietų (pagalbinės sutartys, komandiruoti nacionaliniai ekspertai, vietiniai tarnautojai, pavaduojantys darbuotojai) <i>Iš viso darbuotojų: 92 (97)</i> kurių užsiima — iš pagrindine veikla: 60 (61) — administracine veikla: 28 (32) — mišria veikla: 4 (4)	Gyvenimo sąlygos — Gyvenimo kokybės Europoje tyrimas (28 šalys, apklausta 26 000 asmenų) — Palyginamos duomenų bazės palaikymas ir plėtimas (valstybės narės ir valstybės kandidatės) — Užimtumo slaugos ir sveikatos paslaugų sektoriuje tyrimas — Laiko valdymo visą gyvenimą tyrimas Darbo sąlygos — Ataskaita apie darbo sąlygas naujose valstybėse narėse — Ekspertų tinklo naujam Europos darbo sąlygų stebėjimo centrui (EDSSC) kūrimas — Viešbučių/viešojo maitinimo ir transporto sektorių tyrimai Pramoniniai ryšiai — Finansinio dalyvavimo srities rodiklių plėtojimas — Migracijos ir užimtumo tyrimas — Europos pramoninių santykių stebėjimo centro plėtimas (EPSSC) — Bendra su Komisija ataskaita: „Pramoninių santykių plėtra 2002 metais“ — Europos įmonių komitetų 37 tarptautinėse įmonėse atvejų tyrimai Europos kaitos stebėjimo centras (EKSC) — Elektroninės leidybės plėtojimas — Keturių seminarų ir dvių užsienių organizavimas Kryžminiai projektai — Ataskaita apie įmonių socialinę atsakomybę (ISA) Informacija — Visuomeninio svarstymo akcijos valstybėse narėse ir valstybėse kandidatėse — Septynių nacionalinių ryšių centrų įsteigimas — 91 leidinys (į šį skaičių neįeina vertimai)

Saltinis: Fondo pateikta informacija.

(Ištraukos iš Sutarties 136 ir 137 straipsnių.)

2 lentelė
Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondas – 2003 finansinių metų biudžeto vykdymas

Pajamos				Išlaidos												(mln. EUR)	
Pajamų šaltinis	Pajamos įrašytos į galutinį finansinių metų biudžetą	Gautos pajamos	Išlaidų priskyrimas	Galutinio biudžeto asignavimai						Asignavimai perkelti iš praėjusių finansinių metų				Turimi asignavimai (finansinių metų asignavimai ir asignavimai perkelti iš praėjusių finansinių metų)			
				įrašyti	paskirti	išmokėti	perkelti	anuliuoti	neapmokėti išpa-reigoji-mai	išmokėti	anuliuoti	asigna-vimai	paskirti	išmokėti	perkelti	anuliuoti	
Bendrijos subsidijos	16,5	17,1	I antraštinė dalis Personalas	9,0	9,0	8,9	0,1	0,0	0,2	0,2	0,0	9,2	9,2	9,1	0,1	0,0	
Kitos subsidijos	—	—	II antraštinė dalis Administravimas	1,2	1,2	1,0	0,2	0,0	0,7	0,7	0,0	1,9	1,9	1,7	0,2	0,0	
Kitos pajamos	0,3	0,1	III antraštinė dalis Pagrindinė veikla	6,6	6,6	3,8	2,8	0,0	3,1	3,0	0,1	9,7	9,7	6,8	2,8	0,1	
Iš viso	16,8	17,2	Iš viso	16,8	16,8	13,7	3,1	0,0	4,0	3,9	0,1	20,8	20,8	17,6	3,1	0,1	

Šaltinis: Fondo duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Fondas pateikė savo finansinės būklės ataskaitose.

Šaltinis: Fondo duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Fondas pateikė savo finansinės būklės ataskaitose.

3 lentelė

Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondas – 2002 ir 2003 finansinių metų pajamų ir išlaidų ataskaita

(tūkst. EUR)

	2003	2002
Pajamos		
Komisijos subsidijos	17 090	16 500
Įvairios pajamos	47	62
Finansinės pajamos	35	57
Iš viso pajamų (a)	17 172	16 619
Išlaidos		
<i>Personalias – Biudžeto I antraštinė dalis</i>		
Mokėjimai	8 927	9 111
Perkelti asignavimai	109	216
<i>Administravimas – Biudžeto II antraštinė dalis</i>		
Mokėjimai	968	938
Perkelti asignavimai	224	683
<i>Pagrindinė veikla – Biudžeto III antraštinė dalis</i>		
Mokėjimai	3 733	3 290
Perkelti asignavimai	2 817	3 105
Išlaidos iš viso (b)	16 778	17 343
Finansinių metų rezultatas (a – b)	394	– 724
Likutis, perkeltas iš kitų finansinių metų	– 1 836	– 1 209
Perkelti ir anuliuoti asignavimai	118	81
Nepanaudotos ankstesnių finansinių metų sumos, skirtos pakartotinai naudoti	19	13
Gautos Phare pajamos	639	0
Nesurinktos Phare pajamos	361	0
Phare išlaidos	– 1 000	0
Valiutų keitimo skirtumai	9	3
Finansinių metų likutis	– 1 296	– 1 836

Šaltinis: Fondo duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Fondas pateikė savo finansinės būklės ataskaitaose.

4 lentelė

Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondas – 2003 ir 2002 m. balansas gruodžio 31 d.

(1 tūkst. EUR)

Turtas	2003	2002	Įsipareigojimai	2003	2002
Ilgalaikis turtas ⁽¹⁾			Pagrindinis kapitalas		
Ilgalaikis nematerialusis turtas	27	31	Nuosavas kapitalas	4 389	4 294
Pastatai ⁽²⁾	15 682	3 826	Perskaičiavimo rezervas	12 094	0
Baldai ir transporto priemonės	142	139	Finansinių metų likutis	– 1 296	– 1 836
Kompiuterinė techninė įranga	107	149	<i>Suma</i>	15 187	2 458
Techniniai ir kiti įrengimai	518	105	Trumpalaikės mokėtinios sumos		
Statomas ilgalaikis turtas	0	31	Automatiniai perkėlimai	3 150	3 940
<i>Suma</i>	16 476	4 281	Neautomatiniai perkėlimai	0	64
Atsargos			PHARE įsipareigojimai	329	0
Biuro įranga	7	13	Išskaičiavimai iš atlyginimų	0	139
<i>Suma</i>	7	13	<i>Suma</i>	3 479	4 143
Trumpalaikės gautinos sumos			Laikinosios sąskaitos		
Komisijos gautinos sumos Phare programai	361	0	Pajamos pakartotiniam panaudojimui	22	150
Avansai	2	11	Atidėtos pajamos	2	1 840
Susigrąžintinas PVM	281	274	Einamieji mokėjimai	0	30
Nesurinkti išieškojimo pavedimai	5	1 840	<i>Suma</i>	24	2 020
Įvairios gautinos sumos	41	13			
<i>Suma</i>	690	2 138			
Grynųjų pinigų sąskaitos					
Banko sąskaitos	1 331	1 960			
Kasa	3	1			
Avansinės sąskaitos	183	228			
<i>Suma</i>	1 517	2 189			
Iš viso	18 690	8 621	Iš viso	18 690	8 621

(¹) Ilgalaikis turtas išreikštas grynąja verte. 2002 metų duomenys buvo perskaičiuoti taip, kad būtų palyginami.

(²) Fondas nusprendė iš naujo įvertinti nekilnojamąjį turtą (12,1 mln.eurų), kuris yra jo nuosavybė.

Šaltinis: Fondo duomenys. Šioje lentelėje apibendrinti duomenys, kuriuos Fondas pateikė savo finansinės būklės ataskaitose.

FONDO ATSAKYMAI

7. PHARE veiklos, kuri nėra aiškiai įtraukta į Fondo veiklą pagal Fondo steigimo reglamentą, nuspręsta neįtraukti į jo biudžetą. Fondas atkreipia dėmesį į Rūmų pastabas, ir įtrauks PHARE finansavimą į savo būsimus biudžetus.

8. Fondas palaiko ryšius su Komisijos tarnybomis, siekdamas išsiaiškinti susikaupusio deficito klausimą ir veiksmus būsimo deficito ar pertekliaus atveju.

9. Pasiruošimas vidaus kontrolės funkcijos vykdymui buvo užbaigtas, 2003 m. lapkričio mėn. įvedus finansinio ir operatyvinio patikrinimo funkciją. Šią funkciją ir kitus kontrolės darbus atlieka specialus padalinys. Vidaus audito funkciją atlieka Komisijos vidaus audito tarnyba.

10. Finansų inspektorius remiasi informacija, patvirtinta Komisijos tarnybų, kurios tiekia Fondui jo naudojamas apskaitos sistemas.

12. Plėtodamas savo programas, Fondas derina veiksmus su kitomis agentūromis, siekdamas, kad kiekviena iš jų spręstų papildomus bendros teminės veiklos srities aspektus ir būtų išvengta darbo dubliavimo. Šis susitarimas reglamentuotas bendrose deklaracijose, pvz., bendroje deklaracijoje kartu su Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūra, esančia Bilbao mieste.